

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2002-2003

4 DECEMBER 2002

Wetsontwerp tot wijziging, wat de wedden van de magistraten van de rechterlijke orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN MEVROUW NYSSENS

Art. 5

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 5. — Artikel 360 van hetzelfde Wetboek gewijzigd bij de wetten van 27 december 1994, 29 april 1999 en 15 juni 2001 en bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001, bevestigd bij de wet van 26 juni 2002, wordt vervangen als volgt:

«Art. 360. — De wedden van de magistraten worden na een periode van drie, zes, negen, twaalf, vijftien en achttien jaren nuttige anciënniteit verhoogd met een bedrag van 2 354,45 euro.

De verhoging van de wedde toegekend na de periode van vijftien jaren nuttige anciënniteit bedraagt evenwel:

1^o 3 224,34 euro voor de rechters in de rechtbank van eerste aanleg, in de arbeidsrechtbank en in de

Zie:

Stukken van de Senaat:
2-1371 - 2002/2003:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2002-2003

4 DÉCEMBRE 2002

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire

AMENDEMENTS

N^o 1 DE MME NYSSENS

Art. 5

Remplacer cet article par ce qui suit:

«Art. 5. — L'article 360 du même Code, modifié par les lois des 27 décembre 1994, 29 avril 1999 et 15 juin 2001 et par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, confirmé par la loi du 26 juin 2002, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 360. — Les traitements des magistrats sont majorés après une période de trois, six, neuf, douze, quinze et dix-huit années d'ancienneté utile d'un montant de 2 354,45 euros.

La majoration de traitement allouée après la période de quinze années d'ancienneté utile est toute-fois portée à:

1^o 3 224,34 euros pour les juges au tribunal de première instance, au tribunal du travail et au tribu-

Voir:

Documents du Sénat:
2-1371 - 2002/2003:

N^o 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

rechtbank van koophandel, voor de toegevoegde rechters in die rechtbanken, de substituten-procureur des Konings, de substituten-arbeidsauditeur, de toegevoegde substituten-procureur des Konings en de toegevoegde substituten-arbeidsauditeur;

2° 4 833,38 euro voor de vrederechters, de rechters in de politierechtbank, de toegevoegde vrederechters en de toegevoegde rechters in de politierechtbank.»

Verantwoording

Nadat amendement nr. 11 van de heer Arens in de Kamer (stuk Kamer, nr. 50-1911/003) werd aangenomen en uiteindelijk ook amendement nr. 19 van de regering (stuk Kamer, nr. 50-1911/007), werd de basiswedde van de vrederechters, de rechters in de politierechtbank en de toegevoegde rechters in die rechtscolleges afgestemd op die van de substituten-procureur-generaal.

Echter, als gevolg van amendement nr. 20 van de regering dalen de eerste zes driejaarlijkse verhogingen (2 283,39 euro) van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank, alsook van de toegevoegde vrederechters en de toegevoegde rechters in de politierechtbank. Dat bedrag is lager dan wat voor de andere magistraten is vastgelegd (2 354,45 euro).

Tevens wordt hun na de periode van vijftien jaar nuttige anciënniteit geen enkele weddenverhoging toegekend, wat voor de andere magistraten wel het geval is.

Bovendien werden, als gevolg van het aannemen in de Kamer van amendement nr. 21 van de regering, de weddenbijslagen verlaagd die na eenentwintig en vierentwintig jaar nuttige anciënniteit aan die magistraten worden toegekend, (2 078,98 euro in plaats van 2 097,90 euro).

Uiteindelijk doen de amendementen nrs. 20 en 21 de herwaardering teniet die amendement nr. 19 tot stand heeft gebracht.

Dit amendement strekt er dus toe de afstemming van de basiswedde van de vrederechters en van de rechters in de politierechtbank op die van de substituten-procureur-generaal (amendement nr. 11 van de heer Arens of nr. 19 van de regering) te behouden en raakt niet aan de hogere driejaarlijkse verhogingen die het oorspronkelijke ontwerp van de regering (stuk Kamer, nr. 50-1911/001) heeft voorgesteld.

Dit amendement hoort bij amendement nr. 3, dat ertoe strekt de hogere weddenbijslagen van het oorspronkelijke ontwerp van de regering te behouden.

We steunen het dieperliggende doel van dit ontwerp, te weten de herwaardering van het ambt van magistraat. We staan er evenwel op dat die herwaardering evenwichtig verloopt en geen ontwaarding van het ambt van vrede- of politierechter met zich brengt.

Op te merken valt dat de vrederechters en de rechters in de politierechtbank een bijzonder ambt bekleden, wat de welverdiende aandacht rechtvaardigt die ze krijgen:

— het zijn ervaren magistraten, die reeds een beroepsloopbaan achter de rug hebben,

— ze houden systematisch alleen zitting [geen mogelijkheid om op de ervaring van een collega terug te vallen of om van kamer te veranderen om van bepaalde zware materies te worden verlost (geesteszieken, dodelijk ongeval, ...)], zonder bijstand van het parket;

— in vergelijking met andere gerechten, komen zij tot een hoog aantal uitspraken, waarvan de kwaliteit zeer belangrijk is om overbelasting van de hogere rechtscolleges te voorkomen,

nal de commerce, les juges de complément à ces tribunaux, les substituts du procureur du Roi, les substituts de l'auditeur du travail, les substituts du procureur de Roi de complément et les substituts de l'auditeur du travail de complément;

2° 4 833,38 euros pour les juges de paix, les juges au tribunal de police, les juges de paix de complément et les juges de complément au tribunal de police.»

Justification

Suite à l'adoption de l'amendement n° 11 de M. Arens à la Chambre (doc. Chambre, n° 50-1911/003), puis finalement de l'amendement n° 19 du gouvernement (doc. Chambre, n° 50-1911/007), le traitement de base des juges de paix, des juges au tribunal de police et des juges de complément dans ces juridictions a été aligné sur celui de substitut du procureur général.

Toutefois, suite à l'amendement n° 20 du gouvernement, les juges de paix et les juges au tribunal de police, ainsi que les juges de paix de complément et les juges de complément au tribunal de police voient leurs six premières augmentations triennales diminuées (2 283,39 euros), montant inférieur à celui prévu pour les autres magistrats (2 354,45 euros).

Par ailleurs, aucune majoration de traitement ne leur est accordée après la période de quinze années d'ancienneté utile, contrairement aux autres magistrats.

En outre, suite à l'adoption de l'amendement n° 21 du gouvernement à la Chambre, les suppléments de traitement alloués après 21 et 24 années d'ancienneté utile à ces magistrats ont été adaptés à la baisse (2 078,98 euros au lieu de 2 097,90 euros).

En définitive, les amendements n°s 20 et 21 aboutissent à réduire à néant la revalorisation obtenue grâce à l'amendement n° 19.

Le présent amendement vise donc à conserver l'alignement du traitement de base des juges de paix et des juges au tribunal de police sur celui du substitut du procureur général (amendement n° 11 de M. Arens ou n° 19 du gouvernement), tout en conservant les augmentations triennales plus importantes proposées dans le projet initial du Gouvernement (doc. Chambre, n° 50-1911/001).

Cet amendement va de pair avec l'amendement n° 3 qui vise à conserver les suppléments de traitement plus importants proposés dans le projet de loi initial du gouvernement.

Si nous soutenons ce projet dans son but fondamental qui est la revalorisation de la fonction de magistrat, nous tenons cependant à ce que cette revalorisation soit équilibrée et n'entraîne pas une dévalorisation du statut du juge de paix ou de police.

Il faut souligner que les juges de paix et les juges au tribunal de police ont un statut particulier qui justifie qu'on leur accorde l'attention qu'ils méritent:

— ce sont des magistrats expérimentés, bénéficiant d'une carrière professionnelle préalable,

— ils siègent systématiquement seuls [sans possibilité de bénéficier d'une expérience collégiale, ou de possibilité de changer de chambre pour être déchargé de certaines matières lourdes (maladies mentales, accident mortel, ...)], sans assistance par le parquet,

— proportionnellement aux autres juridictions, ils rendent un nombre considérable de décisions, dont la qualité est d'une grande importance pour éviter l'engorgement des juridictions supérieures,

— aan die rechtscollages worden steeds meer bevoegdheden verleend. Toch kennen ze weinig of geen gerechtelijke achterstand;

— hoewel de vrederechters en de rechters die een politierechtbank leiden, niet worden beschouwd als korpschefs in de zin van artikel 58*bis*, 2^o, van het Gerechtelijk Wetboek, «leiden» ze hun rechtscollage, wat de vereiste kwaliteiten voor dat ambt vergt,

— de materies waarvoor ze bevoegd zijn, zijn zo specifiek dat ze speciale plichten en lasten meebrengen.

Nr. 2 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 6

Het voorgestelde artikel 360*bis* wijzigen als volgt :

A) Het bedrag van «1 778,84 euro» vervangen door het bedrag van «1 776,34 euro»;

B) Het bedrag van «2 514,64 euro» vervangen door het bedrag van «2 517,14 euro»;

Verantwoording

De Raad van State benadrukt in zijn advies dat de minister van Begroting een fout heeft doorgegeven in de akkoordbevinding, die hij op 25 juni 2002 aan de Raad van State heeft gezonden. De huidige wedde van advocaat-generaal bij het hof van beroep met 21 jaar anciënniteit bedraagt namelijk 1 776,34 euro in plaats van 1 778,84 euro. De minister van Begroting stelde dan ook de volgende aanpassingen voor:

— Met 21 jaar anciënniteit: 1 776,34 euro.

— Met 24 jaar anciënniteit: 2 517,14 euro.

Nr. 3 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 6

In het voorgestelde artikel 360*bis*, telkens het bedrag «2 078,98 euro» vervangen door het bedrag «2 097,90 euro».

Verantwoording

Zie verantwoording van amendement nr. 1.

Als gevolg van het aannemen in de Kamer van amendement nr. 21 van de regering, werden de weddebijslagen verlaagd die na eenentwintig en vierentwintig jaar nuttige anciënniteit aan die magistraten worden toegekend (2 078,98 euro in plaats van 2 097,90 euro), wat het voordeel van de in de Kamer ingediende amendementen nrs. 11 en 19 teniet doet.

Dit amendement strekt ertoe de vermindering van de weddebijslagen op te heffen en het bedrag voor te stellen dat in het oorspronkelijke ontwerp van de regering stond (stuk Kamer, nr. 50-1911/001).

— on confie à ces juridictions de plus en plus de compétences. Malgré cela, ces juridictions ne connaissent pas ou peu d'arriéré judiciaire,

— les juges de paix titulaires et les juges dirigeant un tribunal de police, bien que n'étant pas considérés comme chefs de corps au sens de l'article 58*bis*, 2^o, du Code judiciaire, «dirigent» leur juridiction, ce qui nécessite les qualités propres à cette fonction,

— la spécificité des matières qui sont de leur compétence implique des devoirs et des charges particuliers.

N^o 2 DE MME NYSSSENS

Art. 6

Apporter à l'article 360*bis* proposé les modifications suivantes :

A) Remplacer le montant de «1 778,84 euros» par celui de «1 776,34 euros»;

B) Remplacer le montant de «2 514,64 euros» par celui de «2 517,14 euros».

Justification

Dans son avis, le Conseil d'État souligne que le ministre du Budget avait pointé une erreur dans son accord transmis au Conseil d'État le 25 juin 2002, à savoir que le traitement actuel d'avocat général à la cour d'appel après 21 ans d'ancienneté s'élève à 1 776,34 euros au lieu de 1 778,84 euros. Le ministre du Budget suggérait donc les adaptations suivantes:

— Après 21 ans d'ancienneté: 1 776,34 euros,

— Après 24 ans d'ancienneté: 2 517,14 euros.

N^o 3 DE MME NYSSSENS

Art. 6

À l'article 360*bis* proposé, remplacer à chaque fois le montant de «2 078,98 euros» par celui de «2 097,90 euros».

Justification

Voir justification sous l'amendement n^o 1.

Suite à l'adoption de l'amendement n^o 21 du gouvernement à la Chambre, les suppléments de traitement alloués après 21 et 24 années d'ancienneté utile à ces magistrats ont été adaptés à la baisse (2 078,98 euros au lieu de 2 097,90 euros), ce qui ruine le bénéfice des amendements n^o 11 ou n^o 19 déposés à la Chambre.

Le présent amendement vise à annuler la diminution des suppléments de traitement et à proposer le montant figurant dans le projet initial déposé par le gouvernement (doc. Chambre, n^o 50-1911/001).

Nr. 4 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 8bis (nieuw)

Een artikel 8bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 8bis. — *Het laatste lid van artikel 8, § 2, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juli 2001, wordt aangevuld met een derde lid, luidende :*

« 3^o de weddebijslagen bedoeld in artikel 360bis van het Gerechtelijk Wetboek, vanaf 1 januari 2003. »

Verantwoording

Het koninklijk besluit van 10 juli 2001 betreffende het in aanmerking nemen voor het pensioen van weddebijslagen toegekend aan magistraten heeft artikel 8, § 2, gewijzigd van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, opdat bij het vaststellen van de referentiewedde die als basis dient voor het berekenen van het pensioen van de magistraten rekening wordt gehouden met, vanaf 1 januari 2000, de weddebijslagen bedoeld in artikel 357, § 1, 1^o tot 5^o, van het Gerechtelijk Wetboek, en vanaf 1 juni 2000, de weddebijslagen bedoeld in artikel 357, § 1, 6^o, van het Gerechtelijk Wetboek.

De Raad van State merkt in zijn advies over dit wetsontwerp het volgende op (stuk Kamer, nr. 50-1911/001, blz. 15): « Indien het de wil is van de wetgever het ambt van de magistraten te revaloriseren, zoals in de memorie van toelichting wordt beklemtoond, dienen deze nieuwe weddebijslagen in aanmerking te worden genomen voor het berekenen van de pensioenen ». Ook de Hoge Raad voor de Justitie staat in zijn advies stil bij dat punt (stuk Kamer, nr. 50-1911/001, blz. 10).

Nr. 5 VAN MEVROUW NYSSSENS

(Subsidiair amendement op amendement nr. 4)

Art. 6

Dit artikel aanvullen met een lid, luidende :

« *De manier waarop de in dit artikel bedoelde weddebijslagen in aanmerking komen voor de berekening van de pensioenen, wordt bepaald bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Minister-raad.* »

Verantwoording

Zie verantwoording bij amendement nr. 4.

N° 4 DE MME NYSSSENS

Art. 8bis (nouveau)

Insérer un article 8bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 8bis. — *Le dernier alinéa de l'article 8, § 2, de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, inséré par l'arrêté royal du 10 juillet 2001, est complété par un 3^o, rédigé comme suit :*

« 3^o les suppléments de traitement visés à l'article 360bis du Code judiciaire, à partir du 1^{er} janvier 2003. »

Justification

L'arrêté royal du 10 juillet 2001 relatif à la prise en considération en matière de pension des suppléments de traitement accordés aux magistrats a modifié l'article 8, § 2, de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, afin de prendre en considération pour l'établissement du traitement de référence servant de base au calcul de la pension des magistrats, les suppléments de traitement visés à l'article 357, § 1^{er}, 1^o à 5^o, du Code judiciaire, à partir du 1^{er} janvier 2000, et ceux visés à l'article 357, § 1^{er}, 6^o, du Code judiciaire, à partir du 1^{er} juin 2000.

Comme le souligne le Conseil d'État dans son avis sur le projet de loi (doc. Chambre, n° 50-1911/001, p. 15), « si la volonté du législateur est de revaloriser la fonction des magistrats, comme le souligne l'exposé des motifs, il convient que ces nouveaux suppléments de traitement soient pris en considération pour le calcul des pensions ». Dans son avis, le Conseil supérieur de la Justice insiste également sur cette question (doc. Chambre, n° 50-1911/005, p. 10).

N° 5 DE MME NYSSSENS

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 4)

Art. 6

Compléter cet article par un alinéa, rédigé comme suit :

« *La manière dont les suppléments de traitement visés au présent article sont pris en compte pour le calcul des pensions est déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.* »

Justification

Voir sous l'amendement n° 4.

Clotilde NYSSSENS.

Nr. 6 VAN DE HEREN VANDENBERGHE EN STEVERLYNCK

Art. 1bis (nieuw)

Een artikel 1bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

«Artikel 1bis. — In artikel 259octies van het Gerechtelijk Wetboek wordt § 8 als volgt vervangen:

§ 8. De gerechtelijk stagiair is een federaal ambtenaar en ontvangt gedurende het eerste jaar stage een jaarwedde gelijk aan 70 %, gedurende het tweede jaar stage 80 % en gedurende het derde jaar stage 90 % van de aanvangswedde van een substituut-procureur des Konings zonder anciënniteit. Indien de stage wordt verlengd overeenkomstig § 6 van dit artikel, geniet de gerechtelijk stagiair een jaarwedde gelijk aan 95 % van de aanvangswedde van een substituut-procureur des Konings zonder anciënniteit.

Hij geniet de bijslagen, vergoedingen en bijkomende bezoldigingen die aan het personeel der federale overheidsinstellingen worden toegekend. Indien de gerechtelijke stagiair wachtprestaties dient te verrichten in het kader van zijn vorming, geniet hij hiervoor de bijzondere premies zoals die gelden voor substituut-procureurs des Konings.

Artikel 362 is van toepassing.

De gehele wetgeving betreffende de sociale zekerheid der werknemers in dienst van de federale overheid, met uitzondering van die betreffende de jaarlijkse vakantie, is op de gerechtelijk stagiair van toepassing. Wat betreft de vakantie is de gerechtelijk stagiair onderworpen aan het stelsel dat van toepassing is in de administratieve diensten van de federale overheid.»

Verantwoording

Conform de aanbevelingen van de Hoge Raad voor Justitie wil dit amendement komaf maken aan de onzekerheid met betrekking tot het statuut van de gerechtelijk stagiairs. Zo wordt tevens een signaal gegeven dat de maatregelen tot herwaardering van het statuut van de magistratuur in de ogen van de Senaat niet enkel betrekking hebben op financiële overwegingen, maar op een algemeen en omvattend statuut.

Nr. 7 VAN DE HEREN VANDENBERGHE EN STEVERLYNCK

Art. 3

In het voorgestelde artikel 355 de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) **In de derde onderverdeling, eerste zin, de woorden «waarvan het rechtsgebied ten minste 250 000 inwoners telt» doen vervallen;**

N° 6 DE MM. VANDENBERGHE ET STEVERLYNCK

Art. 1^{er}bis (nouveau)

Insérer un article 1^{er}bis (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 1^{er}bis. — L'article 259octies, § 8, du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«§ 8. Le stagiaire judiciaire est un fonctionnaire fédéral et bénéficie d'un traitement annuel égal, au cours de la première année de stage, à 70 %, au cours de la deuxième année de stage, à 80 %, et, au cours de la troisième année de stage, à 90 % du traitement de début d'un substitut du procureur du Roi sans ancienneté. Si le stage est prolongé conformément au § 6, le stagiaire judiciaire bénéficie d'un traitement annuel égal à 95 % du traitement de début d'un substitut du procureur du Roi sans ancienneté.

Il bénéficie des allocations, indemnités et rétributions complémentaires de traitement attribuées au personnel des services publics fédéraux. Si le stagiaire judiciaire doit effectuer des prestations de garde dans le cadre de sa formation, il bénéficie pour celles-ci des mêmes primes spéciales que celles qui sont accordées aux substituts du procureur du Roi.

L'article 362 est applicable.

Toute la législation concernant la sécurité sociale des agents des administrations fédérales, sauf celle relative aux vacances annuelles, est applicable au stagiaire judiciaire. En ce qui concerne les vacances, le stagiaire judiciaire est soumis au régime applicable dans les services administratifs des administrations fédérales.»

Justification

Conformément aux recommandations du Conseil supérieur de la justice, le présent amendement tend à mettre un terme à l'incertitude qui entoure le statut des stagiaires judiciaires. Il signifie également qu'aux yeux du Sénat, les mesures de revalorisation du statut de la magistrature ne procèdent pas uniquement de considérations financières, mais également du souci de prévoir un statut général le plus complet possible.

N° 7 DE MM. VANDENBERGHE ET STEVERLYNCK

Art. 3

Dans l'article 355 proposé, apporter les modifications suivantes:

A) **Dans la troisième subdivision, dans la première phrase, supprimer les mots «dont le ressort compte une population de 250 000 habitants au moins»;**

B) De vierde onderverdeling doen vervallen.

Verantwoording

Met dit amendement beoogt de indiener de arrondissementen van tweede klasse af te schaffen zodat op die manier het pecuniaire statuut van alle korpsoversten van de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel wordt gelijkgeschakeld.

Het verschil in pecuniaire behandeling van de korpsoversten van de verschillende klassen kan niet langer worden gerechtvaardigd. Het onderscheidingscriterium, namelijk enkel het inwonersaantal van het arrondissement is immers niet objectief en redelijk te verantwoorden. Bij onderzoek van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafvordering moet worden vastgesteld dat de woonplaats niet het enige decisieve criterium is om de territoriale bevoegdheid van de hoven en rechtbanken te bepalen. Zo is er ook de ligging van onroerende goederen, de bedrijfszetel ...

Ter illustratie kan het loodzware dossier van de zaak Lernout & Hauspie worden vermeld, behandeld te leper, een arrondissement van tweede klasse.

Hier komt nog bij dat de korpschefs van de beide klassen een even grote algemene verantwoordelijkheid torsen met betrekking tot de goede werking van hun korps maar dat de korpschefs tweede klasse een grotere persoonlijke dagelijkse werklast hebben dan hun collega's van eerste klasse, die over meer bijstand beschikken en een grotere delegatiemogelijkheid hebben in hun ruimer korps.

Bovendien wordt, wat de hoven van beroep, de onderzoeksrechters en de jeugdrechters betreft, geen onderscheid gemaakt naar gelang van het aantal inwoners van het rechtsgebied.

Verder wenst de indiener te verwijzen naar de wet van 15 juni 2001 die de indeling van de vreedgerechten in klassen heeft afgeschaft en naar het feit dat door het wetsvoorstel houdende de verticale integratie van het openbaar ministerie de bevoegdheden en verantwoordelijkheden van de korpschefs van het openbaar ministerie niet meer aan de hand van het bevolkingscijfer worden beoordeeld, doch daarentegen totaal geherdefinieerd en inhoudelijk drastisch worden verruimd.

Nr. 8 VAN DE HEREN VANDENBERGHE EN STEVERLYNCK

Art. 4

Dit artikel aanvullen met een 3^o tot en met 8^o, luidend als volgt :

« 3^o in § 1, eerste lid, 2^o en 3^o, wordt telkens de zin « deze weddebijslag wordt gehalveerd wanneer de laatste weddebijslag bedoeld in artikel 360bis wordt toegekend » weggelaten;

4^o in § 1, eerste lid, wordt het 5^o weggelaten;

5^o in § 1, eerste lid, 6^o, worden na de woorden « substituut-procureur des Konings de woorden « en toegevoegde substituut-arbeidsauditeurs » ingevoegd;

6^o paragraaf 1, eerste lid, 6^o, wordt aangevuld met een tweede lid dat luidt als volgt :

« Deze weddebijslag wordt niet toegekend aan de toegevoegde magistraten die wegens de feitelijke om-

B) Supprimer la quatrième subdivision.

Justification

Par cet amendement, l'auteur vise à supprimer les arrondissements de deuxième classe, de manière à aligner les statuts pécuniaires de tous les chefs de corps des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des tribunaux du commerce.

La différence de traitement pécuniaire des chefs de corps des différentes classes ne peut plus se justifier. Le critère de distinction, à savoir le seul nombre d'habitants que compte l'arrondissement, ne peut en effet pas être justifié de manière objective et raisonnable. La lecture du Code judiciaire et du Code d'instruction criminelle révèle que le domicile n'est pas le seul critère décisif pour déterminer la compétence territoriale des cours et tribunaux. Parmi les autres critères figurent ainsi la situation des immeubles, le siège d'explication, etc.

À titre d'illustration, nous pouvons mentionner le dossier accablant de l'affaire Lernout & Hauspie, traité à Ypres, un arrondissement de deuxième classe.

À cela s'ajoute encore le fait que les chefs de corps des deux classes assument la même responsabilité générale en ce qui concerne le bon fonctionnement de leur corps, alors que les chefs de corps de deuxième classe ont une charge de travail journalière personnelle plus lourde que leurs collègues de première classe, qui disposent d'une aide plus importante et d'une plus grande possibilité de délégation au sein de leur corps plus nombreux.

En outre, en ce qui concerne les cours d'appel, les juges d'instruction et les juges de la jeunesse, il n'est fait aucune distinction en fonction du nombre d'habitants que compte le ressort.

Les auteurs souhaitent par ailleurs renvoyer à la loi du 15 juin 2001, qui a supprimé la répartition en classes des justices de paix, et au fait que, aux termes de la proposition de loi portant intégration verticale du ministère public, les compétences et les responsabilités des chefs de corps du ministère public ne sont plus évaluées sur la base du critère de population, mais sont en revanche totalement redéfinies et voient leur contenu considérablement élargi.

N^o 8 DE MM. VANDENBERGHE ET STEVERLYNCK

Art. 4

Compléter cet article par des points 3^o à 8^o, libellés comme suit :

« 3^o au § 1, alinéa 1^{er}, 2^o et 3^o, les mots « ce supplément de traitement est réduit de moitié lorsque le dernier supplément de traitement visé à l'article 360bis est alloué » sont chaque fois supprimés;

4^o au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le 5^o est supprimé;

5^o au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6^o, les mots « et aux substitués du procureur du Roi de complément » sont remplacés par les mots « , aux substitués du procureur du Roi de complément et aux substitués de l'auditeur du travail de complément »;

6^o au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le 6^o est complété par un alinéa 2, libellé comme suit :

« Ce supplément de traitement n'est pas alloué aux magistrats de complément qui, en raison de circons-

standigheden eigen aan het betrokken ressort van het hof van beroep slechts in één rechtbank worden ingezet. Bij de bekendmaking van de vacature wordt op initiatief van de minister van Justitie van deze feitelijke omstandigheden melding gemaakt.»;

7^o paragraaf 1 wordt aangevuld met een 7^o dat luidt als volgt:

«7^o een weddebijslag van 2 602,89 euro voor de magistraten die het bewijs leveren van de kennis van een andere taal dan diegene in welke zij hun examens van licentiaat in de rechten hebben afgelegd, op grond van een examen georganiseerd overeenkomstig artikel 43quinquies van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken»;

8^o in § 2, eerste lid, worden na de woorden «toegevoegde substituut-procureurs des Konings» de woorden «en substituut-arbeidsauditeurs» ingevoegd en worden na de woorden «eerste substituut-procureur des Konings» de woorden «en de eerste substituut-arbeidsauditeurs» ingevoegd.»

Verantwoording

Dit amendement beoogt de halvering af te schaffen van de functievergoedingen voor jeugd- en onderzoeksrechters wegens onregelmatige prestaties. Deze halvering heeft geen reden van bestaan, aangezien de werklast dezelfde blijft.

Het 5^o van artikel 357, § 1, eerste lid, moet worden weggelaten. Gelet op het feit dat het wetsvoorstel op de verticale integratie (K 1559) nog niet in werking is getreden, bestaat er immers nog geen eerste substituut-procureurs des Konings die de titel van auditeur voert.

De weddebijslag moet ook worden toegekend aan de toegevoegde substituut-arbeidsauditeurs, dit om discriminatie te vermijden.

Het bij dit amendement voorgestelde 6^o en 7^o heeft een dubbele doelstelling.

Ten eerste wordt aan bepaalde toegevoegde rechters de weddebijslag van 2602,89 euro, bedoeld in artikel 357, 6^o van het Gerechtelijk Wetboek, ontnomen. Dit voorstel wordt gestaafd op basis van volgende verantwoording: het stuit tegen het rechtvaardigheidsgevoel dat vacatures voor toegevoegde rechters die in de feiten enkel worden gecreëerd om het gebrek aan tweetalige kandidaten te compenseren nog zouden worden beloond met een financiële premie terwijl de collega's die een inspanning leveren om de tweede taal onder de knie te krijgen en dus in aanmerking komen voor een benoeming in het betrokken kader minder zouden gaan verdienen. Deze feitelijke toestand is ook onrechtvaardig tegenover andere toegevoegde rechters die wel de ongemakken ondergaan die zijn gekoppeld aan een wisselende inzetbaarheid binnen hun ressort.

Door deze bepaling willen de indieners voorkomen dat de nieuwe toegevoegde magistraten die worden benoemd in het ressort Brussel en die eentalig zijn een weddetoeslag krijgen en dus een hoger inkomen genieten dan hun tweetalige collega's. Daarenboven hebben vele toegevoegde magistraten *in se* eigenlijk geen recht meer op deze weddetoeslag aangezien zij *de facto* vaak niet worden verplicht zich te verplaatsen. De compensatie van het ongemak van de mobiliteit lag immers precies aan de basis van deze weddebijslag.

tances de fait propres au ressort concerné de la cour d'appel, ne siègent que dans un seul tribunal. Lors de la publication de la vacance, il est fait mention de ces circonstances de fait à l'initiative du ministre de la Justice.»;

7^o le § 1^{er}, est complété par un 7^o, libellé comme suit:

«7^o un supplément de traitement de 2 602,89 euros aux magistrats qui justifient de la connaissance de la langue autre que celle dans laquelle ils ont subi les examens de la licence en droit, par un examen organisé conformément à l'article 43quinquies de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.»;

8^o au § 2, alinéa 1^{er}, les mots «et aux substitués du procureur du Roi de complément» sont remplacés par les mots «, aux substitués du procureur du Roi de complément et aux substitués de l'auditeur du travail» et les mots «et les premiers substitués de l'auditeur du travail» sont insérés après les mots «les premiers substitués du procureur du Roi.»

Justification

Le présent amendement vise à supprimer la réduction de moitié touchant l'indemnité de fonction des juges d'instruction et de la jeunesse pour les prestations irrégulières. Cette réduction de moitié n'a aucune raison d'être puisque la charge de travail demeure identique.

Le 5^o de l'article 357, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, doit être supprimé. Étant donné que le projet de loi portant intégration verticale du ministère public (CH 1559) n'est pas encore entré en vigueur, il n'existe, en effet, encore aucun premier substitut du procureur du Roi portant le titre d'auditeur.

Le supplément de traitement doit également être alloué aux substitués de l'auditeur du travail de complément, et ce, afin d'éviter toute discrimination.

Les 6^o et 7^o proposés par le présent amendement ont un objectif double.

Tout d'abord, retirer à certains juges de complément le supplément de traitement de 2 602,89 euros visé à l'article 357, 6^o, du Code civil. Cette proposition est étayée par la justification suivante: il serait injuste d'allouer, en plus, une prime financière pour les fonctions de juges de complément, qui, en réalité, ont été créées afin de compenser le manque de candidats bilingues, alors que leurs collègues qui font un effort pour maîtriser une deuxième langue nationale et, partant, entrer en ligne de compte pour une nomination dans ce cadre, gagnent moins. Cet état de fait est également injuste à l'égard des autres juges de complément qui subissent les désagréments dus au fait qu'ils peuvent être affectés à plusieurs juridictions dans leur ressort.

Par le truchement de cette disposition, les auteurs entendent éviter que les nouveaux magistrats de complément unilingues qui sont nommés dans le ressort de Bruxelles reçoivent un supplément de traitement, et perçoivent ainsi un revenu supérieur à celui de leurs collègues bilingues. De surcroît, maints magistrats de complément n'ont, *in se*, plus vraiment droit au supplément de traitement puisque, *de facto*, ils ne sont plus obligés de se déplacer. À l'origine, ce supplément de traitement visait justement à compenser les désagréments liés à la mobilité.

Ten tweede wordt aan de magistraten die houders zijn van een tweetaligheidsgetuigschrift zoals vereist voor een deel van de magistraten in Brussel een nieuwe weddetoeslag ingevoerd. Deze is gelijk aan de weddebijslag voor de toegevoegde rechters en geldt voor alle magistraten (zittende en staande magistratuur) die het bewijs leveren van de kennis van de andere taal, waarbij deze andere taal zowel het Nederlands, het Frans of het Duits kan zijn.

Het is de expliciete bedoeling van de indieners om de tweetaligheid bij alle magistraten te stimuleren. Gelet op de steeds voortschrijdende internationalisering levet dit immers ook voor magistraten buiten Brussel een maatschappelijke meerwaarde op. Het is ook nodig met het oog op bijvoorbeeld een gespreide recrutering van magistraten voor het federaal parket.

Om discriminatie te vermijden dienen ook de substituut-arbeidsauditeurs en de eerste substituut-arbeidsauditeurs die effectief nacht- en weekendprestaties vervullen een dergelijke premie te ontvangen.

Nr. 9 VAN DE HEREN VANDENBERGHE EN STEVERLYNCK

Art. 4

Dit artikel aanvullen met een 3^o, luidend als volgt :

« 3^o Paragraaf 2, vierde lid, wordt opgeheven. »

Verantwoording

Dit amendement beoogt de halvering af te schaffen van het maximumbedrag van de weekend- en nachtpremies voor de eerste substituut-procureurs des Konings. Deze halvering heeft geen reden van bestaan aangezien deze vergoedingen immers worden ingegeven als vergoeding voor uitzonderlijke prestaties, die ook na 24 jaar anciënniteit eenzelfde inspanning als voorheen blijven vragen.

Nr. 10 VAN DE HEREN VANDENBERGHE EN STEVERLYNCK

Art. 6

In het voorgestelde artikel 360bis de volgende wijzigingen aanbrengen :

A) De eerstetweezinnen vervangen als volgt : « *De wedden van de magistraten worden als volgt verhoogd: aantal jaren nuttige anciënniteit × bedrag van de verhoging na iedere periode* ».

B) Onder het lid « Vierentwintig jaren », in fine, de woorden « Vrederechter, toegevoegde vrederechter, rechter in de politierechtbanken, toegevoegde rechter in de politierechtbank 2 097,90 euro » doen vervallen.

Verantwoording

Met dit amendement worden de weddebijslagen na 21, 24 en 27 jaar pecuniaire anciënniteit omgevormd tot volwaardige

Enfin, un nouveau supplément de traitement, identique au supplément de traitement alloué aux juges de complément, est instauré pour les magistrats détenteurs du certificat de bilinguisme requis pour une partie des magistrats de Bruxelles. Ce nouveau supplément est valable pour tous les magistrats (magistrature assise et debout) qui fourniront la preuve de leur connaissance de l'autre langue qui peut être, indifféremment, le français, le néerlandais ou l'allemand.

L'objectif avoué des auteurs est de promouvoir le bilinguisme de tous les magistrats. Compte tenu de l'ampleur sans cesse croissante de l'internationalisation, il s'agit également d'une plus-value sociale pour les magistrats qui ne font pas partie du ressort de Bruxelles. C'est également nécessaire en vue, par exemple, d'un vaste recrutement de magistrats pour le parquet fédéral.

Afin d'éviter toute discrimination, les substitués de l'auditeur du travail et les premiers substitués de l'auditeur du travail qui effectuent des prestations nocturnes et de week-end doivent également recevoir une telle prime.

N^o 9 DE MM. VANDENBERGHE ET STEVERLYNCK

Art. 4

Compléter cet article par un 3^o, libellé comme suit :

« 3^o le § 2, alinéa 4, est abrogé. »

Justification

Le présent amendement tend à supprimer la réduction de moitié du montant maximum des primes accordées pour les prestations de week-end et de nuit aux premiers substitués du procureur du Roi. Cette réduction de moitié n'a aucune raison d'être, étant donné que ces primes visent à rétribuer des prestations exceptionnelles qui, même après vingt-quatre années d'ancienneté, continuent à réclamer le même effort.

N^o 10 DE MM. VANDENBERGHE ET STEVERLYNCK

Art. 6

Dans l'article 360bis proposé, apporter les modifications suivantes :

A) remplacer les mots « Les suppléments de traitements cumulatifs suivants sont accordés aux magistrats: nombre d'années d'ancienneté utile × montant du supplément de traitement après chaque période » **par les mots** « *Les traitements des magistrats sont majorés comme suit: nombre d'années d'ancienneté utile × montant de la majoration après chaque période* ».

B) Sous les mots « Vingt-quatre années: », in fine, supprimer les mots « *Juge de paix, juge de paix de complément, juge au tribunal de police et juge de complément au tribunal de police 2 097,90 euro* ».

Justification

Cet amendement vise à transformer les suppléments de traitement après 21, 24 et 27 années d'ancienneté pecuniaire en majora-

weddeverhogingen zodat zij in aanmerking kunnen worden genomen voor de vaststelling van de referentiewedde die als basis dient voor het berekenen van het pensioen.

Met dit amendement wordt tevens de relatieve positie van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank, met behoud van hun specifieke verhogingen, hersteld. *In concreto* bereiken zij dan een maximum dat 1,3 % ligt boven dat van ondervoorzitter. Vermits de wedden van substituut-procureur-generaal een maximum bereiken dat 4 % ligt boven de wedden van ondervoorzitter, wordt zo de orde in de hiërarchie gevrijwaard.

Nr. 11 VAN DE HEREN VANDENBERGHE EN STEVERLYNCK

Art. 8

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 8 — *In artikel 365, § 2, van hetzelfde Wetboek wordt het eerste lid aangevuld met een e), luidend als volgt :*

« e) *de tijd besteed aan een juridische functie in de privé-sector. »*

Verantwoording

Ook juridische ervaring in de privé-sector moet in aanmerking worden genomen voor de berekening van de anciënniteit. Zo is men in staat valabele juristen uit de privé-sector te motiveren om te opteren voor het beroep van magistraat. Dit kadert ook in het beleid van een vlakke loopbaanplanning.

Hugo VANDENBERGHE.
Jan STEVERLYNCK.

tion de traitement à part entière, de sorte qu'on puisse les prendre en compte pour l'établissement du traitement de référence qui sert de base pour le calcul de la pension.

Cet amendement vise à rétablir la position relative des juges de paix et des juges au tribunal de police avec maintien de leurs majorations spécifiques. Concrètement, le plafond de ces majorations est supérieur de 1,3 % à celui d'un vice-président. Étant donné que le plafond des traitements d'un substitut du procureur général est supérieur de 4 % aux traitements d'un vice-président, l'ordre hiérarchique est de cette manière garanti.

N^o 11 DE MM. VANDENBERGHE ET STEVERLYNCK

Art. 8

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 8 — *À l'article 365, § 2, du même Code, l'alinéa 1^{er} est complété par un littera e), rédigé comme suit :*

« e) *le temps consacré à une fonction juridique dans le secteur privé. »*

Justification

L'expérience juridique acquise dans le secteur privé doit également être prise en compte pour le calcul de l'ancienneté. Cela permettra de motiver des juristes valables du secteur privé à opter pour la carrière de magistrat. Cela cadre aussi avec la politique en matière de carrière plane.